

## Oznámení o úmyslu vyzvat k zaslání nabídek

Mezinárodní veřejná soutěž dle předpisu NATO  
č. AC/4-D/2261

Číslo soutěže: ICB /02/2018 - ZPT (realizace)

Číslo projektu: 107693-2208

Předmět: **Letecká základna Čáslav – výstavba objektu  
záchranné a požární techniky (realizace)**

**Česká republika zamýšlí v rámci Programu bezpečnostních investic NATO vypsat v blízké budoucnosti mezinárodní veřejnou soutěž na dále uvedené práce a služby.**

### **1. Popis a umístění projektu**

Výstavba objektů záchranné a požární techniky na letecké základně Čáslav pro 75 osob personálu a 18 vnitřních garážových stání mobilní zásahové požární techniky vč. výcvikových prostorů s vybavením.

### **2. Zodpovědný útvar**

Česká republika - Ministerstvo obrany  
Sekce vyzbrojování a akvizic

Adresa:  
Náměstí Svobody 471/4  
160 01 Praha 6  
Česká republika

Kontaktní osoba:  
pplk. Ing. Radek Ernest  
č. tel.: +420 973 225 262  
e-mail: ernestr@army.cz  
datová schránka: hjyaavk

### **3. Druh a rozsah (jen hlavní práce/služby)**

Výstavba objektů záchranné a požární techniky typu C dle ČSN 73 5710. Nepodsklepený, třípodlažní objekt určený pro automobilní stání a technické zázemí včetně ubytovací a administrativní části. Součástí objektu budou prostory pro fyzickou přípravu personálu, výcvikové prostory, lezecká stěna, cvičná věž o 4 nadzemních podlažích se sušárnou hadic a související venkovní objekty a inženýrské sítě.

### **4. Postup**

Jednostupňové výběrové řízení

### **5. Odhadované náklady (bez DPH)**

215 000 000,- Kč

### **6. Bezpečnostní zařazení**

Každý žadatel musí splnit zákonné bezpečnostní podmínky pro stupeň utajení „VYHRAZENÉ“ nebo vyšší.

## Notification of Intent to Invite Bids

International Competitive Bidding according to  
NATO Directive AC/4-D/2261

Bid number: ICB /02/2018 – ZPT (realizace)

Project National Serial No.:107693-2208

Subject: **Airfield Caslav – Construction of the Crash  
and Fire Station (Realization)**

**The Czech Republic intends to invite bids through the NATO Security Investment Programme for the works/services specified hereunder.**

### **1. Project Description and Location**

Construction of a Crash and Fire Station at the Caslav airbase for 75 personnel and 18 indoor parking spaces for crash and fire response vehicles, including training facilities with equipment.

### **2. Responsible Entity**

The Czech Republic - Ministry of Defence  
Armaments and Acquisition Division

Address:  
Náměstí Svobody 471/4  
160 01 Praha 6  
Czech Republic

Point of contact:  
LTC Radek Ernest  
Phone No.: +420 973 225 262  
e-mail: ernestr@army.cz  
data box: hjyaavk

### **3. Scope of Project (principal works/services only)**

Construction of a Type C Crash and Fire Station according to ČSN 73 5710 standard. A non-cellar, three-storey building for car parking and technical facilities including accommodation and office part. The premises will include space for physical training of personnel, training facilities, a climbing wall, a training tower with 4 floors with a hose dryer and related outdoor structures and utilities.

### **4. Procedure**

One – step competitive bidding

### **5. Estimated Costs (without VAT)**

CZK 215,000,000.00

### **6. Security Classification**

Each Bidder must meet the legal security requirements for the “RESTRICTED” classification or higher.

## 7. Finanční záruky

Bankovní záruka za nabídku se nepožaduje.

## 8. Podmínky účasti

**8.1.** Zahraniční žadatel musí získat "Deklaraci způsobilosti" pro výše uvedený předmět oznámení, vydanou vládou země původu žadatele nebo úřadem určeným k tomuto účelu.

„Deklarace způsobilosti“ vystavené v souladu s předpisem NATO č. AC/4-D/2261 „Postupy pro mezinárodní veřejnou soutěž“, doručí žadatelé cestou své stálé delegace u NATO nejpozději **30. září 2018** na následující adresu:

**Ministerstvo obrany  
Sekce vyzbrojování a akvizic / oddělení NSIP  
Náměstí Svobody 471/4, 160 01 Praha 6  
Česká republika**

**datová schránka: hjaavk**

**e-mail: ernestr@army.cz**

**8.2.** Žadatelé se sídlem v České republice nejpozději **do 30. září 2018** doručí na výše uvedenou adresu „Prohlášení“ ve věci zájmu o účast v mezinárodním výběrovém řízení.

Podrobněji: [www.oinsip.army.cz](http://www.oinsip.army.cz)

**8.3.** Mezinárodní veřejné soutěže se mohou účastnit pouze společnosti, které mají sídlo v jedné z účastnických zemí, tj. Albánie, Belgie, Bulharsko, Estonsko, Francie, Kanada, Černá Hora, Česká republika, Chorvatsko, Dánsko, Německá spolková republika, Řecko, Maďarsko, Island, Itálie, Litva, Lotyšsko, Lucembursko, Nizozemí, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rumunsko, Slovensko, Slovinsko, Španělsko, Turecko, Velká Británie, Spojené státy americké.

To platí rovněž pro všechny subdodavatele a členy sdružení.

Žádné práce (včetně projektových a konstrukčních prací a služeb) nesmí být prováděny jinými firmami než firmami z účastnických zemí.

Žádné materiály nebo části zařízení (až do úrovně identifikovatelných montážních podsestav) nesmí být vyráběny či sestavovány jinými firmami než firmami z účastnických zemí.

## 9. Podmínky pro vydání/zpřístupnění zadávací dokumentace a účast v mezinárodní veřejné soutěži

Zadávací dokumentace bude vydána/zpřístupněna žadatelům, kteří předloží:

9.1. „Deklaraci způsobilosti“, popř. „Prohlášení“ v souladu s čl. 8.1. v termínu podle čl. 10.1. tohoto oznámení.

## 7. Financial Guarantees

A bank guarantee for bid is not required.

## 8. Participation Conditions

**8.1.** Foreign Bidders will obtain a "Declaration of Eligibility" issued with respect to the subject by the government of the Bidder's country of origin, or by another authority designated for this purpose.

The "Declaration of Eligibility" issued in compliance with the NATO directive AC/4-D/2261 "Procedures for International Competitive Bidding" will be delivered by the Bidders via their Permanent NATO delegation not later than **30<sup>th</sup> September 2018** to the following address:

**Ministerstvo obrany  
Sekce vyzbrojování a akvizic / oddělení NSIP  
Náměstí Svobody 471/4, 160 01 Praha 6  
Czech Republic**

**data box: hjaavk**

**e-mail: ernestr@army.cz**

**8.2.** The Bidders with their registered offices in the Czech Republic will deliver not later than **30<sup>th</sup> September 2018** their "Declaration" regarding their interest in participating in the international competitive bidding. Details at: [www.oinsip.army.cz](http://www.oinsip.army.cz)

**8.3.** The international competitive bidding may be attended only by companies domiciled in one of the participating countries, i.e. in Albania, Belgium, Bulgaria, Estonia, France, Canada, Czech Republic, Croatia, Denmark, Latvia, Lithuania, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Italy, Luxembourg, Montenegro, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Turkey, United Kingdom, and United States of America.

This condition also applies to all subcontractors and to members of associations, syndicates or groups.

The successful Bidder will be strictly prohibited to subcontract any works (including project design, labour and services) to companies domiciled outside the territory of the participating countries.

The successful Bidder will also be strictly prohibited to subcontract the manufacture of any materials or items of equipment (down to the level of identifiable sub-assemblies) to companies domiciled outside the territory of the participating countries.

## 9. Conditions for issuance/release of Tender Documentation and participation in the International Competitive Bidding

The "Tender Documentation - Cahier des Charges" will be issued/released to the Bidders, who will submit:

9.1. The "Declaration of Eligibility" or "Declaration" in accordance with clause 8.1. deadline in accordance with the clause 10.1. herein.

9.2. Součástí nabídek uchazečů bude prokázání oprávnění pro přístup k utajované informaci včetně stanovené formy přístupu k utajované informaci podle § 15 zákona č. 412/2005 Sb., o ochraně utajovaných informací a o bezpečnostní způsobilosti, v platném znění (dále jen „zákon OUI“) pro stupeň „VYHRAZENÉ“ nebo vyšší a to:

a) písemným prohlášením prokázat svou schopnost zabezpečit ochranu utajovaných informací (§ 15a zákona OUI), nebo

b) předložením platného osvědčení podnikatele (§ 54 zákona OUI), nebo

c) předložením „Uznání“ bezpečnostního oprávnění vydaného úřadem cizí moci (§62 zákona OUI).

## 10. Termíny

10.1. Termín pro doručení Deklarace způsobilosti popř. „Prohlášení“ jednotlivých žadatelů dle čl. 8.1. tohoto oznámení: do **30. září 2018**.

10.2. Předpokládaný termín vydávání/zpřístupnění zadávací dokumentace žadatelům: **10/2018**.

10.3. Předpokládaný termín konání konference a prohlídky staveniště: **11/2018**.

10.4. Předpokládaný termín podání nabídek v českém jazyce: **01/2019**.

10.5. Datum platnosti nabídky musí být nejméně do: **31. prosince 2019**.

10.6. Předpokládané datum podpisu smlouvy s vybraným nabízejícím: **04/2019**.

10.7. Předpokládaná doba realizace:

**05/2019 – 11/2020**

## 11. Jazyk

11.1. Všechny dotazy budou podány písemně v českém jazyce.

11.2. Zadávací dokumentace bude zpracována v českém jazyce.

11.3. Nabídky budou zpracovány v českém jazyce.

11.4. V průběhu realizace projektu bude jednacím jazykem čeština.

## 12. Ostatní podmínky

12.1. Nabízejícím nevzniká nárok na finanční nebo jinou náhradu nákladů, výdajů nebo škod, které jim vznikly v souvislosti s účastí v této mezinárodní veřejné soutěži.

9.2. The bids will be required to include a proof of their clearance to access classified information including the required form of access to classified information in accordance with Section § 15 of the Act No.412/2005 Coll. on the Protection of Classified Information and Security Eligibility, as amended (hereinafter PCI Act) for the “RESTRICTED” level or higher by the means of the following:

a. A written statement to prove their ability to ensure the protection of classified information (PCI Act § 15a) or

b. A valid certificate of businessman (PCI Act § 54) or

c. “Recognition” of security clearance issued by the authorities of a foreign country (PCI Act §62).

## 10. Deadlines

10.1. Deadline for delivering the Bidders’ “Declaration of Eligibility” or “Declaration” according to clause 8.1. herein: **by 30<sup>th</sup> September 2018**.

10.2. Estimated date of issuance/release of Tender Documentation to individual Bidders: **October 2018**.

10.3. Estimated date of a conference and construction site inspection: **November 2018**.

10.4. Estimated deadline for submitting bids in the Czech language: **January 2019**.

10.5. The bid will remain valid at least **until 31<sup>st</sup> December 2019**.

10.6. Estimated date of contract signature with the selected Bidder: **April 2019**.

10.7. Estimated Period of Implementation:

**May 2019 – November 2020**

## 11. Language

11.1. All your queries will be submitted in writing in Czech.

11.2. Tender documentation will be developed in Czech.

11.3. Bids will be submitted in Czech.

11.4. In the process of construction works the official language will be Czech.

## 12. Other Terms and Conditions

12.1. The Bidders will not be entitled to claim any financial or other compensation, or any reimbursement for the costs, expenses or damages they may have incurred in connection with their participation in this international competitive bidding.

**12.2.** Toto „Oznámení o úmyslu vyzvat k zaslání nabídek“ nezavazuje Českou republiku vyhlásit mezinárodní veřejnou soutěž na předmět plnění uvedený v preambuli tohoto dokumentu.

**12.2.** This "Notification of Intent to Invite Bids" does not oblige the Czech Republic to issue an International Competitive Bidding for the subject specified in the preamble of this document.